

IV Congreso Internacional de Investigación y Práctica Profesional en Psicología
XIX Jornadas de Investigación VIII Encuentro de Investigadores en Psicología
del MERCOSUR. Facultad de Psicología - Universidad de Buenos Aires, Buenos
Aires, 2012.

Comprensión lectora: la dificultad de la organización de argumentos.

Roseti, Laura Patricia, Regueira, Ines Elena, Delmas, Ana
María, De Francesco, Karina y González, María Susana.

Cita:

Roseti, Laura Patricia, Regueira, Ines Elena, Delmas, Ana María, De
Francesco, Karina y González, María Susana (2012). *Comprensión
lectora: la dificultad de la organización de argumentos. IV Congreso
Internacional de Investigación y Práctica Profesional en Psicología XIX
Jornadas de Investigación VIII Encuentro de Investigadores en Psicología
del MERCOSUR. Facultad de Psicología - Universidad de Buenos Aires,
Buenos Aires.*

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/000-072/500>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/emcu/kAy>

*Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso
abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su
producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite:
<https://www.aacademica.org>.*

COMPRENSIÓN LECTORA: LA DIFICULTAD DE LA ORGANIZACIÓN DE ARGUMENTOS

Roseti, Laura Patricia - Regueira, Ines Elena - Delmas, Ana María - De Francesco, Karina -
González, María Susana

Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires

Resumen

En la Cátedra de Lectocomprensión en Inglés, hemos detectado que el procesamiento de textos refutativos plantea problemas de comprensión. A pesar de que existe una amplia gama de factores que intervienen en el proceso de lectura en lo que respecta a una lengua extranjera, focalizamos nuestra atención en las características textuales que podrían obstaculizar este proceso. El texto como tal puede presentar una organización compleja, como se muestra en los artículos de investigación argumentativos que nuestros estudiantes deben leer. Nuestra hipótesis es que la atribución de los argumentos de las diferentes perspectivas en un trabajo de investigación se dificulta cuando los puntos de vista opuestos se manifiestan de manera alternada, mientras que la atribución de argumentos resulta más sencilla de procesar cuando estos se desarrollan en forma consecutiva. Los resultados confirmaron nuestra hipótesis, dado que los estudiantes lograron detectar los diferentes puntos de vista y la posición del autor con mayor precisión en la argumentación desarrollada de manera consecutiva que en la argumentación presentada en forma alternada. Otras variables como el nivel de competencia en L1 y L2 y la experiencia lectora arroja resultados heterogéneos que no nos permite aseverar que hayan tenido un impacto decisivo en el proceso.

Palabras Clave

lectura, refutación, alternada, consecutiva

Abstract

THE IMPACT OF THE ARGUMENTATIVE FRAMEWORK IN READING COMPREHENSION

At the Chair of Reading Comprehension in English, we have noticed that the processing of refutation texts poses comprehension problems to students. Even though there seems to be a wide range of factors involved in the reading process when it comes to a foreign language, we have decided to focus our attention on textual features that might eventually hamper such a process. In view of this phenomenon, the text itself might present a complex organization, as shown in the argumentative research articles that our target students are expected to read throughout their university lives. We hypothesize that the attribution of arguments to different perspectives in a research paper renders difficult when the opposing viewpoints are put forward in an alternate fashion whereas the attribution of arguments turns easier to process when the arguments are developed consecutively. The results confirmed our hypothesis since the students managed to detect the different points of view and the author's stance more accurately in the consecutively-developed argumentation than in the alternate

type. The analysis of their proficiency level in the foreign language or their reading experience has shown heterogeneous results so they seem not to have had a substantial impact on the process.

Key Words

reading, refutation, consecutive, alternate

Introducción

Como integrantes del plantel docente de la cátedra de Lectocomprensión en Inglés, hemos observado que el abordaje de los textos argumentativos refutativos presenta dificultades de procesamiento para los estudiantes de grado de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires.

El proyecto de investigación UBACyT 01/2615, denominado "Modelo de lectocomprensión de textos académicos escritos en inglés: relaciones contrastivas y concesivas – heteroglosia"[1], tiene como objetivo general profundizar el análisis del proceso de lectura de textos académicos para aportar al desarrollo de un modelo teórico-práctico destinado a un tipo de lector especial: estudiantes universitarios de la Facultad de Filosofía y Letras con un conocimiento elemental o pre-intermedio de lengua inglesa. Uno de los objetivos específicos de este proyecto contempla la identificación de distintos entramados argumentativos que pueden favorecer u obstaculizar la comprensión lectora.

Si bien es cierto que en el proceso de lectura en una lengua extranjera intervienen múltiples factores, en este caso se han seleccionado las características textuales y las dificultades de procesamiento que éstas podrían acarrear. En la última reformulación de su modelo, Bernhardt (2005) sostiene que la experiencia lectora en la lengua materna determina el 20% del proceso, el conocimiento de la lengua extranjera el 30% y el 50% restante depende de diversos factores, como el uso de estrategias, la cultura, los conocimientos sobre los tipos textuales, la motivación, y el interés, entre otras variables. Entre estas otras variables, se encuentra el texto mismo, que puede presentarse con una organización compleja, como es el caso de los artículos de investigación argumentativos refutativos, aquellos que deben ser abordados cotidianamente por nuestros estudiantes.

Desde la perspectiva Sistémico-Funcional, Martin (1997) considera que los textos expositivos muestran variaciones en los grados de heteroglosia: la presentación de una tesis y su defensa con argumentos, el planteo de dos puntos de vista contrapuestos y la refutación de una postura hegemónica. Coffin (2004: 231) cita a Martin en su clasificación de géneros argumentativos: "aquellos en los cuales el escritor defiende una postura y denomina texto

expositivo, y los textos donde el escritor evalúa posturas opuestas para decidir cuál es la mejor y que denomina texto de discusión”. En este sentido, utilizamos las categorías de esta clasificación con el fin de observar el desarrollo temático y distinguir la sucesión de argumentos y contraargumentos para procurar individualizar el desarrollo de las argumentaciones.

En el marco de este proyecto, hipotetizamos que la atribución de los argumentos a los diferentes puntos de vista que se manifiestan en un texto argumentativo se dificulta cuando las posiciones opuestas se presentan de manera alternada, mientras que se ven facilitadas si éstas se suscitan de forma consecutiva. A la luz de este fenómeno, hemos definido estos dos tipos de entramados argumentativos para determinar sus características constitutivas:

Argumentación consecutiva: en la trama textual se incluyen posiciones opuestas, completas y de modo continuo, es decir, consecutivamente, una posición después de la otra. Estas posiciones o puntos de vista emergen en diferentes párrafos o secciones y no son contrastadas ni refutadas dentro de esos mismos párrafos o secciones, ni entre sí ni con otras perspectivas. El autor manifestará su propio punto de vista, que puede homologarse o no con las posiciones presentadas, en un párrafo o sección claramente delineada.

Argumentación alternada: en la trama textual se manifiestan posiciones opuestas en un mismo párrafo o sección de forma intercalada. Si este tipo de dinámica argumentativa se desarrolla dentro de un mismo párrafo, los puntos de vista se contrastan y/o refutan internamente. Si, en cambio, este tipo de trama se desarrolla dentro de una misma sección, los diferentes puntos de vista se presentan de manera intercalada contrastándose y/o refutándose entre sí o con otras perspectivas en los sucesivos párrafos. El autor indica qué punto de vista adopta dentro del párrafo o sección y puede homologarse o no con alguno/s de los puntos de vista manifiestos.

Por lo expuesto, el objetivo de este trabajo consiste en evaluar el impacto de los diferentes entramados argumentativos en la comprensión lectora de textos expositivos de discusión en inglés como lengua extranjera.

Metodología

En una primera etapa, se procedió al análisis de una serie de artículos de investigación del tipo expositivo de discusión, que pusieran en escena diversas posturas o voces respecto de un tópico dado. En este sentido, se seleccionaron cuatro de los textos en vistas de su pertinencia temática y tipología textual: dos de ellos presentaban un entramado predominantemente alternado, mientras que los otros dos planteaban su entramado argumentativo con características de consecutividad[2].

“The Prehistory of Samba: Carnival Dancing in Rio de Janeiro, 1840-1917” (Chasteen, C., 1996) y “I Really Must Be an Emma Bovary” (Leonard, S. 2010) corresponden a la muestra de textos con entramado predominantemente alternado, mientras que “Class in the Writings of Wallerstein and Thompson: Toward a Class Struggle Analysis” (So, A., 1989) y “Kuhn vs. Popper on Criticism and Dogmatism in Science: a resolution at the group level” (Rowbottom, D., 2011) constituyen la selección de textos con trama consecutiva. De aquí en adelante “Bovary”, “Samba”, “Kuhn y Popper” y “Class”.

Bovary: este texto expone dos posturas con respecto al impacto de la literatura de ficción en el Movimiento de Liberación Feminista: una postura sostiene que dicha literatura contribuyó al desarrollo y profundización de ese movimiento, mientras que la otra restringe el valor de su influencia. El autor, por su parte, adhiere a la primera perspectiva, que destaca el rol activo de la ficción feminista. El entramado de las voces argumentativas presenta una tendencia alternada.

Samba: este texto pone en escena dos puntos de vista respecto de la dimensión simbólica del samba en el marco de la cultura brasileña. Mientras que para algunos estudiosos este género revela implicancias raciales y una profunda brecha social que ha delineado a la sociedad brasileña, para otros simboliza una voz que se enfrenta con las clases hegemónicas y las distinciones raciales preestablecidas. El autor realiza un recorrido histórico genealógico y su dimensión significativa dentro de la matriz social para luego proponer una tercera perspectiva, una nueva mirada para el debate académico. El entramado de las voces también corresponde al tipo alternado.

Kuhn y Popper: este texto expone las perspectivas de Kuhn y Popper en lo que concierne al quehacer científico - enfoque dogmático y enfoque crítico, respectivamente - y la postura del autor, que destaca aciertos y desaciertos de cada una de las voces. El desarrollo de las voces planteadas se realiza de forma mayormente consecutiva.

Class: este cuarto texto presenta un entramado consecutivo en el que autor desarrolla las perspectivas de dos teóricos: Thompson y Wallerstein, quienes plantean una mirada diferente respecto del concepto de clase social. Si bien el texto expone críticas a estos dos abordajes, el autor destaca la relevancia científica de ambas perspectivas y propone una agenda de investigación superadora.

En una segunda instancia, se diseñó un cuestionario (Anexo 1) a fin de evaluar la comprensión lectora de las diversas posturas plasmadas en las exposiciones, según cada entramado argumentativo. Los estudiantes también realizaron redes conceptuales de cada texto. En vistas a despejar tres variables que podrían, en alguna medida, incidir en los resultados, se implementó una encuesta para así determinar el perfil lector y la experiencia universitaria de cada uno de los sujetos participantes del presente estudio. Asimismo, se distribuyó un examen de pericia en inglés - diseñado por la editorial Oxford University Press - para evaluar el grado de conocimiento que los sujetos tienen de esta lengua extranjera. A modo de tercer instrumento, se diseñó un ejercicio de lectura en lengua materna en el formato de “protocolo retrospectivo inmediato sin texto presente” a los efectos de conocer el nivel de destreza lectora de textos argumentativos en español.

Las pruebas definitivas se llevaron a cabo con dos grupos intactos de estudiantes - uno de 15 participantes y otro de 18 - del Nivel Superior de Lectocomprensión en Inglés de la Facultad de Filosofía y Letras. En todos los casos, se consideraron las tres variables anteriormente detalladas: pericia en inglés, experiencia universitaria y comprensión lectora en lengua materna.

Tabulación de datos

Las respuestas obtenidas fueron tabuladas de la siguiente manera: trama argumentativa completa, es decir, se detectó la postura del autor junto con todas las otras perspectivas planteadas; trama argumentativa parcial o incompleta, sólo se reconoció una o dos

posturas manifiestas en los textos; y trama incorrecta, es decir, las voces identificadas no se corresponden con las planteadas en el texto.

Tratamiento de las tres variables

Para tener una medida cercana a la comprensión que un sujeto ha tenido de un texto en lengua materna se optó por el Método de Análisis Estructural de García Madruga et al. (1995), que estudia la interdependencia entre comprensión y memoria. De acuerdo con este método, se realizó una descomposición del texto en ideas principales (definidas como un tipo de proposiciones que constituyen la macroestructura del texto). Asimismo, se analizaron los escenarios o marcos significativos (mediante los cuales se organizaron las ideas del texto y conforman la estructura superior del mismo).

A los efectos de aplicación, se utilizó un fragmento de El diálogo en la enseñanza: teoría y práctica (Burbules, N., 1999). El análisis arrojó un total de doce ideas principales, de las cuales cinco se consideraron de mayor jerarquía puesto que indicaban la postura del autor y, por ende, se les asignó un valor doble.

Este fragmento fue el seleccionado como el tercer instrumento mencionado más arriba. Los protocolos realizados por los estudiantes fueron clasificados según el siguiente criterio: los que incluyeron de una a cinco ideas fueron considerados nivel I, lectores inexpertos. El nivel II, por su parte, corresponde a los lectores medios, quienes contemplaron seis a nueve de las ideas. Finalmente, el nivel III se le asignó a aquellos lectores que detectaron más de nueve ideas.

Con respecto a la experiencia universitaria, se asignó la letra "A" a aquellos estudiantes que habían aprobado de una a cinco materias. La letra "B" a aquellos estudiantes que aprobaron entre seis y quince materias del ciclo de grado y la letra "C" a los estudiantes con más de quince materias aprobadas.

La pericia en inglés se discriminó a la luz de los niveles establecidos por el Marco Europeo: A1 corresponde al nivel elemental, A2 al nivel pre-intermedio, B1 al nivel intermedio, y finalmente B2 al nivel intermedio avanzado.

Procesamiento del corpus

Se llevó a cabo un estudio de naturaleza cuanti-cualitativa. En un primer paso, se analizaron las respuestas a las cuatro consignas del cuestionario (Anexo 1), luego se tabularon los datos mediante tablas de doble entrada y, por último, se profundizó el análisis con la examinación de las redes conceptuales que los estudiantes realizaron como última actividad a los efectos de evidenciar el grado de comprensión que habían tenido respecto de las posturas puestas en escena por el autor y el reconocimiento de la trama textual. De este modo, se pudo dar cuenta de la comprensión efectiva que los participantes habían alcanzado de las tramas argumentativas.

Resultados

Los resultados obtenidos son congruentes con la postulación de nuestra hipótesis puesto que establecen que la atribución de los argumentos a los diferentes puntos de vista que se manifiestan en un texto argumentativo se dificulta cuando las posiciones opuestas se presentan de manera alternada, mientras que se ve facilitada si

éstas se suscitan de forma consecutiva. Tal como muestra la Tabla 1, los dos porcentajes de detección más bajos corresponden a los textos con trama alternada: Samba (18%) y Bovary (33%), respectivamente. Por otro lado, el porcentaje de detección más alto corresponde a un texto con trama argumentativa consecutiva: Kuhn y Popper (46%). Asimismo, el segundo porcentaje más alto de detección (39,50%) pertenece a Class, texto que también presenta una trama argumentativa consecutiva.

	Argumentación completa			
	Trama alternada		Trama consecutiva	
	Samba	Bovary	Class	Kuhn y Popper
Sujetos	6	11	13	15
%	18%	38%	39,5%	46%

Tabla 1

En términos generales, cabe destacar el desempeño deficiente de la mayoría de los estudiantes en el procesamiento de la argumentación. Éste se ve claramente reflejado en la Tabla 2, la que muestra cuántas tramas argumentativas fueron detectadas por cada alumno. En este sentido, el porcentaje mayor (31%) corresponde a aquellos alumnos que no detectaron las tramas de ninguno de los cuatro textos. En contraposición, el porcentaje más bajo (3%) refiere al único alumno que señaló las cuatro tramas. La suma de los porcentajes de aquellos participantes que detectaron entre 0 y 2 tramas asciende a 82% lo cual indica la dificultad de procesamiento de los textos argumentativos independientemente de la trama según nuestra clasificación.

SUJETOS	ARGUMENTACIONES DETECTADAS	%
10	0	31%
8	1	24%
9	2	27%
5	3	15%
1	4	3%

Tabla 2

Con respecto a la incidencia de variables, tales como la eficiencia lectora en lengua materna, la pericia en inglés y la experiencia universitaria, ninguna parece haber afectado los resultados finales de manera decisiva. La combinación de variables en cada caso es tan heterogénea que se torna imposible detectar tendencias que permitan afirmar cuánto y cómo afectaron el proceso de comprensión. En este sentido, la variable de la organización de la argumentación o trama argumentativa cobra una importancia destacada y permite afirmar la incidencia que ésta tiene para facilitar o dificultar la comprensión.

Por otra parte, la instrucción impartida en los cursos de lectocomprensión con respecto al uso de estrategias de lectura no

parece haber funcionado como un mecanismo compensatorio ante la dificultad de los textos abordados.

Discusión y Conclusiones

El escenario descrito en los resultados nos conduce a afirmar la necesidad de la instrucción de estrategias específicas para detectar la trama argumentativa de textos académicos en lengua extranjera en los cursos de lectocomprensión de nuestra facultad. Es pertinente recordar que si bien la práctica áulica focaliza especialmente la detección de la voz del autor, sus intenciones y su postura - o propuesta si la hubiera -, no existe por el momento una sistematización en la detección de las diferentes tramas argumentativas.

Tal como se mencionó en la introducción, este estudio se encuentra en una etapa preliminar, por lo que los resultados son parciales y, si bien demuestran ser congruentes con nuestra hipótesis de trabajo, dichos datos serán integrados al proyecto de investigación UBACyT, objetivo por el cual se involucrarán las tres comisiones restantes, lo que permitirá en este sentido arribar a resultados definitivos.

A modo de conclusión, es oportuno señalar la validez de nuestra inquietud inicial respecto de la dificultad manifiesta en la lectura de este tipo textual y, de este modo, confirmamos que esta indagación abrirá campos fructíferos de investigación que esperamos nos brinden herramientas pedagógicas adecuadas para enriquecer nuestras prácticas de enseñanza.

Anexo 1 Conteste las siguientes preguntas después de leer el texto:

1. ¿Cuántas posturas hay en el texto? Marque la opción adecuada:
a.- 4 b.- 2 c.- 3
2. Elija un título para cada postura.
3. En el texto, encierre entre corchetes las diferentes posturas e identifíquelas con la letra que le adjudicó en el punto 2.
4. ¿El autor adhiere a alguna postura? Marque la opción adecuada:
a.- Sí b.- No

Si eligió la opción a-, especifique a cuál adhiere:

El autor adhiere a.....

[1] Programación Científica 2012-2015, Código: 20020110200188.

[2] Se utilizaron fragmentos de cada uno de estos trabajos, priorizando las secciones en las cuales se presenta la contraposición de las posturas, y en las que el autor también desarrolla su punto de vista. Estas secciones tienen una extensión aproximada de dos páginas en procesador tipo Word, en Times New Roman 12, interlineado sencillo.

Bibliografía

Bernhardt, E. (2005) "Progress and Procrastination in Second Language Reading". *Annual Review of Applied Linguistics*, 25, pp. 133-150.
Burbules, N. C. (1999) *El diálogo en la Enseñanza: Teoría y Práctica*. Buenos

Aires: Amorrortu Editores, Colección Agenda Educativa.

Coffin, Caroline (2004) "Arguing how about the world is or how the world should be: the role of arguments in IELTS Test". *Journal of English for Academic Purposes*, 3(3), 229-246.

Chasteen, J. Ch. (1996) "The Prehistory of Samba: Carnival Dancing in Rio de Janeiro, 1840-1917". *Journal of Latin American Studies*, Vol. 28, No. 1, pp. 29-47, Cambridge University Press, <http://www.jstor.org/stable/157986>.

García Madruga, J; Cordero, M; Luque Vilaseca, J; Santamaría Moreno, C (1995) *Comprensión y Adquisición de Conocimientos a partir de Textos*. Madrid: Siglo XXI

Leonard, S. (2010) "I really must be an Emma Bovary. Female Literacy and Adultery in Feminist Fiction in Genders" *Presenting Innovative Work in the Arts, Humanities and Social Theories*. Issue 51.

Martin, J.; Matthiesen, C.; Painter, C. (1997) *Working with Functional Grammar*. Great Britain: Arnold.

Rowbottom, D. P. (2011) "Kuhn vs. Popper on criticism and dogmatism in science: a resolution at the group level". *Studies in History and Philosophy of Science* 42 (1), 117-124.

So, A. Y. & Hikam, M. (1989) "Class in the Writings of Wallerstein and Thompson: Toward a Class Struggle Analysis". *Sociological Perspectives*, 32:4.